

DBM NYT

Dansk Balkan Mission



- 2 nye udgivelser med i familiejulepakker
- DBM hjælp i tide ...
- Sådan oplevede køret turen til Danmark
- DBM medudgiver på flere småskrifter
- DBM medlemskab via Betalingservice!!

Nr. 4₄

december 2017 - 24. årg.

Dansk Balkan Mission

er en landsdækkende kristen hjælpeorganisation, der særligt arbejder i Rumænien.

Dansk Balkan Mission

- formidler skole- og hospitalsudstyr, medicin, tøj og sko, møbler m.m.
- yder hjælp til fattige og ensomme ældre i Câmpulung og omegn
- yder støtte til sygehusophold og medicinsk behandling til fattige familier
- yder hjælp og vandforsyning til roma-landsbyer især i Arges amt
- bygger multihuse med sundhedsklinik og kirkesal
- udgiver og distribuerer kristen litteratur på flere sprog - mest på rumænsk

Dansk Balkan Mission

Brændstrup Røddingvej 5 A
6630 Rødding

Tlf: +45-74 82 17 57

E-mail: dbm@balkanmission.dk

Web: www.balkanmission.dk

Facebook: Dansk Balkan Mission

Giro nr.: 836 - 6632

Bank: Nordea 2451-7300.200.260

Revision: Deloitte, Esbjerg

Bestyrelse:

Formand: Niels Arne Skov, Brændstrup
Næstfmd: Niels Peder Nielsen, Silkeborg
Christian Fredensborg, Gram
Lisbet Kaas, Brændstrup
Gerda Skov, Brændstrup

Redaktion: Knud W. Skov

Forsidefoto: Koret fra Betania, Pucioasa i slotshaven ved Gråsten slot. Foto: Villy Thorup

Siden sidst

I skrivende stund arbejdes der hårdt på at gøre julepakker klar til familier i roma-landsbyerne i Rumænien. Det opleves hvert år som en god hjælp til familierne. Tak til alle jer, der gør en stor indsats for den konkrete hjælp her fra Danmark.

Der er sendt en lastbil til Rumænien, der også havde en del sygeplejeartikler med til sygehuset i Pucioasa. Desuden er der foretaget indkøb i Rumænien af medicinsk udstyr til hospitalet. Aura Calin fra Betania kirken er læge der og hun har sørget for at DBMs indkøb kom til at dække de behov, som hospitalet står med.

Der er forbundet en række privilegier ved som organisation at have mere end 300 medlemmer - både for DBM og medlemmerne.

Det er f.eks. retten til at gavebeløb op til 15600 kan trækkes fra i skatteberegningen. Der er også fritagelse for arveafgift ved arvedonationer.

Pr. 1. december har DBM endnu ikke 300 medlemmer for 2017. Det betyder, at privilegierne risikerer at forsvinde for 2018. Dvs. DBM MANGLER MEDLEMMER NU.

DBM har i løbet af november haft besøg fra Lutheran Heritage Foundation for aftale om støtte til oversættelse af "Et er nødvendigt" på nye sprog.

red.

2 nye udgivelser med i julefamiliepakker.

En lille børnebog og den lille korsbog på rumænsk er med i pakkerne.

Når DBMs team af medarbejdere i december tager rundt til roma-byerne omkring Câmpulung med julepakker, er det ved at være en god tradition.

DBM har nu siden 2010, dvs. i 7 år, uddelt pakker af forskellig størrelse og indhold til at give glæde i juletiden hos romaer og fattige rumænere. I 2010 blev der uddelt til 500 børnefamilier og i 2017 deles 1800 pakker ud.

Det er et godt projekt. Det involverer og glæder mange både i Danmark og i Rumænien. Vi takker også Grindsted kirke for støtte ved en indsamling til pakkerne.



Elever fra Brændstrup Kristne friskole har i november været med til at pakke slikposer, der er en del af familiepakken.

Deres indsats år efter år giver en god praktisk hjælp, som vi også ved, de selv har stort glæde af. Det er godt i



en ung alder at lære at være med til at glæde andre. Der er stadig plads til at give en hjælpende hånd, både praktisk og økonomisk.

To småbøger

Med i julepakkerne er, ud over mad og lidt sødt til fejring af julen, også to små udgivelser.

Den ene er kors-minibogen på rumænsk. Den rummer de samme vers som i den danske udgave og er dermed en måde, hvor børn og voksne kan læse bibelord, der binder vor normale trosbekendelsesord sammen med bibelcitater.

Den anden bog rummer 3 små andagter om, hvordan Jesus møder mennesker i nød



og hjælper dem. Det er den ensomme kvinde ved Sykar brønd, det er de udstødte ti spedalske og den konkrete hjælp i hverdagens arbejde hos fiskerne ved Genesareth Sø. Budskabet er helt enkelt, at vi alle må komme til Jesus og han vil høre vor bøn - og han vil hjælpe os.

4

Fodbold samler unge

DBMs medarbejdere har opdaget, at unge mænd i de forskellige roma-landsbyer gerne spiller fodbold. Det har givet en god anledning til at samle dem, som imødekommer deres interesse.

Der holdes andagt og trænes derefter. Samtidig øves der respekt for andre. Det er planen, at holdene fra de forskellige DBM-huse skal mødes i en turnering til sommer.



OBS

Husk indbetaling af
DBMmedlemsskab
før 15.12., så DBM når
300 medlemmer i 2017

DBM hjælp i tide

I sidste nr af DBM-NYT fortaltes om hjælpen, som medarbejderne fik mulighed at give romakvinden Floarea Grancea fra Dragoslavele.

Floarea var meget syg af sine infektioner i benene. Derfor gik der ikke mange dage før medarbejderne i Câmpulung d. 21. september måtte skrive:

"Alt, hvad vi kunne gøre for Floarea, gjorde vi indtil i går. Vi fulgte hende til læge, som gav hende den nødvendige medicin og rensede hendes sår. I går, den 20. september fik hun lov at rejse hjem til Herren, hvor der ikke er nogen smerte eller lidelse.

I de sidste 3 dage havde hun en del uro, som om hun vidste at tiden nærmede sig. Vi kunne glæde os med hende over hendes vidnesbyrd midt i smerten. Da kunne hun svare på spørgsmålet om hun stadig kunne tro på Jesus med et "helt sikkert kære bror, hvad skulle jeg ellers"!



5

*Hun blev 80 år.
Sammen med Nico (Vulpe) fulgte vi hende til kirkegården".*



Efter korturen....

Lige omkring 1. september besøgte koret fra Betania, DBMs samarbejdskirke i Pucioasa, en række kirker i Danmark.

Der var sangaftener (eller koncerter om man vil), så en stor del af DBMs venner fik anledning til at møde koret og nyde sang og musik.

Både hvor DBM har en del venner og i kirker, hvor venneflokken er lidt mindre, var der stor opslutning. Det var glædeligt at opleve den opbakning og fællesskab til DBMs arbejde – også i de kollekter, der blev indsamlet.

Korets oplevelse

For at vi ikke kun skal glæde os over, hvordan vi i Danmark fik udbytte af korets tur, så har vi spurgt tre fra koret om deres oplevelser og indtryk fra besøget i Danmark og fra fællesskabet med DBMs medarbejdere.

Velholdt orden.

Ægteparret Aura og Marius Calin, der som læge og ingeniør også har rejst en del, pegede samstemmende på den ansvarlige tilgang til hverdagens opgaver, som viser sig.

"Huse og haver er så velholdt. Det er så anderledes end i Rumænien. I holder alt i orden og følger altid love og regler selv om I ikke risikerer at blive straffet ved en overtrædelse,

6

Marius Calin står midt i bagerste række m. rød skjorte. Aura står lige foran i lys/hvid trøje. Nick står længst til højre på billedet i bagerste række.

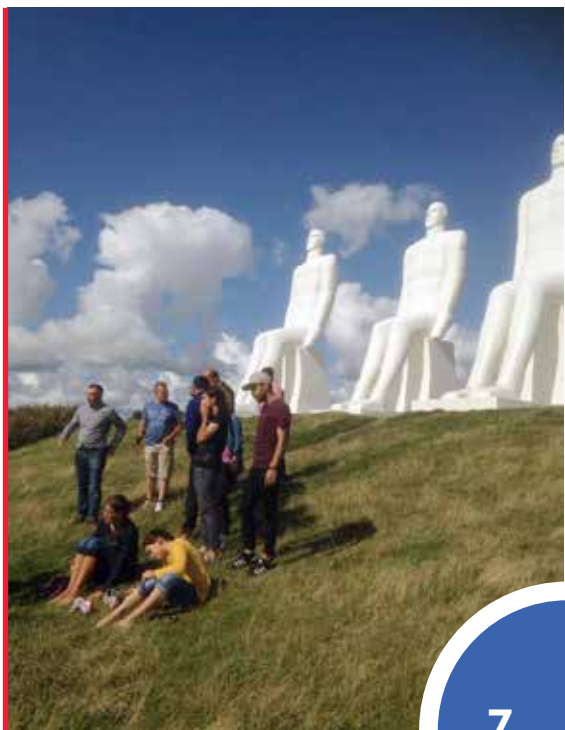


som at køre rigtig vej rundt i en rundkørsel. De bemærkede også, at danskere er utroligt gode til at få fuldt udbytte af vore ressourcer som grønt og frugt. ”Måske er det fordi I er så velorganiserede, at det lykkes for jer”, siger de.

Havet!!

Især gjorde det indtryk på både Aura og Marius og resten af flokken at se renheden i Danmark og ikke mindst at kunne besøge havet på begge sider af Sønderjylland. Flere af dem havde aldrig nogen sinde før ved selvsyn oplevet et hav.

Den oplevelse sammen med de danske traditioner for at bygge i respekt for naturen gjorde indtryk, f.eks. ved at se statuerne ”Mennesket ved Havet” under besøget i Esbjerg.



7

Smittende gæstfrihed

Nick (Arjan) fortsætter i samme linje med at pege på Danmark som et utroligt smukt land med et folk med smukke hjerter. ”I har vist os så stor gæstfrihed” kommenterer han.

Han nævner, at det møde med danskeres gæstfrihed har motiveret ham til at blive mere engageret i at give det videre til romaerne. ”Det har også givet mig og koret et større sammenhold – og en ny missionsvision at møde jeres kærlighed og tjeneste i Danmark”, siger Nick.

Uanset, hvor koret kom hen, var der nye gæstfrie mennesker, der glædede sig over deres besøg og sang.



Aura Calin tilføjer: *"Det oplevedes som at kunne give blot en lille smule tilbage til DBMs venner for de mange års indsats i Rumænien, som DBM har stået i".*

8

Som familiebesøg

Aura fortæller videre, at det at bo hos DBMvennerne omkring Gram og Brændstrup var som at bo hos nære familiemedlemmer.

Det tilslutter de andre sig, og hun fortæller videre, at det for nogle i koret var det en helt ny oplevelse, at kor og værter hver morgen samledes i Gram menighedshus til morgenandagt med fællessang, bibelstudie og bøn. *"Det var også som at være en stor familie og gav et utroligt sammenhold."*

Desuden bemærkede flere, at det ramte dem dybt at møde flere i DBMs arbejde, som var højt oppe i årene og stadig meget aktive på mange måder. *"Der har vi meget at lære i Rumænien"* siger Marius.



OBS

**Husk indbetaling af
DBMmedlemskab
før 15.12., så DBM når
300 medlemmer i 2017**



Det danske kirkeliv

Der falder flere kommentarer om oplevelsen af kristentroen i Danmark. "I investerer meget i at jeres børn må blive kristne – med både friskoler og efterskoler" siger Marius, og fortsætter "langt mere end vi har tradition for. Måske er det fordi I samtidig har en kamp for vækkelse og fornyelse i jeres kirker. Derfor var det netop så skønt at vi fik lov at besøge en række (folke)kirker og den rumænske menighed i Herning."

For Aura var et af højdepunkterne besøget i byen Christiansfeld med rundvisning af redaktør Henri

Nissen. "Det at I værdsætter og bruger tid på at formidle og lære af jeres historie og jeres kirkes historie talte stærkt til mig. Det var som en vidunderlig tidsrejse".

Afslutning

Nick slutter af med at sende en hilsen til alle DBMs venner og medarbejdere: **"Tak for den kærlighed, som I fra DBM modtog os med og for det arbejde, som I stadig bliver ved at gøre hos os i Rumænien. Må Gud velsigne jer!"**



Endelig menighedsbørnehave i Pucioasa

Flere års samarbejde med Betania-kirken i Pucioasa har nået endnu en milepæl, oprettelse af en menighedsbørnehave.

Det var et af de mål, som menigheden havde, før DBM fik kontakt til kirken. Nu er børnehaven kommet i gang med 14 børn – netop som det var målet for flere år siden.

Et menighedshus

Før DBM blev involveret i menighedens liv, havde man rejst et menighedshus, hvor man regnede med at have børnehave, ungdomsgruppe og en lægeklinik.

I menigheden er der en læge, som er klar til at etablere en praksis her, men der har været en del udfordringer undervejs.



Man søgte først om at få en børnehave etableret, men kunne kun få godkendelse til at have 8 børn der. Det ville desværre være for lidt. Bare i menigheden selv er der flere børn med behov for børnehave.

Godkendelsen var sat så lavt pga. de rum og faciliteter, der var i menighedshuset. Der er helt enkelt krav til, hvor meget plads, der skal være til hvert enkelt barn - nøjagtigt som i Danmark.

Projektet gik i stå, for hvordan skulle man komme videre, når der hverken kunne være plads til egne børn eller andre børn fra byen (som mission).

Byggeri af kirken

I mellemtiden blev DBM involveret i at bygge kirken hen over efterår 2012 og foråret 2013. En del danske

10



frivillige var under ledelse af Jens Rasmussen i Pucioasa for at bygge kirken. Det gav menigheden et større sted at samles.

Det frigjorde samtidig menigheds- huset til f.eks. øvelokaler for musik- skolen. Men det gav ingen børnehave. Derfor blev det undersøgt, om en udvidelse af menighedshuset kunne give den fornødne plads, men det var som om det ikke rigtigt kunne lade sig gøre at finde den rette løsning.

Byggeri af børnehave

I stedet blev det besluttet at bygge børnehaven som et nyt hus ved siden af menighedshuset. Derfor sendte DBM i oktober 2014 en lastbil med materialer til Pucioasa og i november fulgte et team med til at bygge hus til børnehaven. Fundamentet til huset var forinden blevet støbt af kirkens egne medarbejdere, så danskerne kunne rejse huset i løbet af nogle få dage.



Huset blev lavet med en indgang midt for den ene side, med et samlet indgangsrum med adgang til toiletter og kontor lige frem. I hver side var et lokale, som skulle have tæppe på gulvene. De lokale medarbejdere kunne derefter selv gøre arbejdet færdigt. Indvendigt var det spartlede gipsvægge, og udvendigt blev huset beklædt med væv, der er limet på og derefter pudset.



Åbning og drift

Det var meningen, at børnehaven skulle åbne allerede sommeren 2016. Der var dog detaljer med tilladelsen, der ikke var på plads, og den rigtige person var endnu ikke parat til at træde ind i opgaven. Det er hun nu. Pædagogen Elisabeta Dumitrescu, som nu arbejder i børnehaven, fortæller om sin baggrund for at være blevet ansat der.

Elisabeth var med koret i Danmark og har derfor også et kendskab til DBMs bagland.

Elisabeta fortæller:

"I kirken har man i mange år ønsket at kunne drive en børnehave – og samtidig arbejdede Gud i mit liv, så jeg fik lyst til at blive uddannet til det arbejde.

Jeg blev uddannet til lærer for førskoleelever efter en ungdomsuddannelse i pædagogik.

Min baggrund er en kirkesøgende familie, hvor jeg også som barn gik til



lørdagsskole og i ferierne deltog på en Ferie-bibelskole for børn.

Dansk Balkan Mission hjalp os med at bygge huset til børnehaven. Det var både som en missionsmulighed i vores by og sådan at nogle

12



herfra kan hjælpe med mission i romalandsbyerne v. Câmpulung. Men trods det, at vi havde hus og mig som uddannet, så måtte vi vente på godkendelse.

Den fik vi denne sommer, så nu har vi børnehave og fritidsordning her - og er gået i gang med arbejdet. Først var der 8 børn - og nu er vi oppe på at have 14 børn.

Det er et bønnesvar fra Gud, for nu har vi mulighed for, at disse børn kan høre om Gud. Det er et stort privilegium at være en del af Guds plan for at nå en ny generation med evangeliet i vores område. Vi har meget at takke Gud for. Samtidig er jeg - og vi - også taknemmelige for den hjælp, vi har fået fra DBMs venner i Danmark. Vi sætter stor pris på det, I har hjulpet os med af både arbejde og møbler (skriveborde, stole, tavle, hylder, osv.) Tak til DBM!"

Fra DBMs side er der taknemmelighed over at se målet med børnehaven nået.



Det er et vigtigt skridt for at kirken i Pucioasa kan nå endnu længere ud med evangeliet i deres egen by.



Arabisk børnebibel mm....

Det er lykkedes for DBM at få en sending af arabiske børnebibler til Danmark.

Børnebibelen er udgivet af LHF (Lutheran Heritage Foundation) på mange forskellige sprog - og er til gratis uddeling.

Det er ligesom ALLE andre bøger, som DBM formidler, at de er gratis – og kun koster porto fra DBM til modtager.

14



Syndernes forladelse

Samtidig udgiver DBM sammen med LHF og Luthersk LitteraturMission (LLM) i Sverige et lille hæfte på farsi med titlen ”Syndernes forladelse”. Det er en enkel og klar artikel af den svenske forfatter Carl O. Rosenius.

Hæftet er tidligere udgivet af LLM på en række andre sprog. Der er stor interesse for hæftet fra DBMs kontakter i både Danmark, Finland og Tyskland, hvor kristne af iransk og afghansk baggrund samles.



Rumænsk Lille Katekismus

DBM har også trykt en ny udgave af Luthers lille katekismus på rumænsk. Den udgives af den rumænsk lutherske kirke i Bucharest under ledelse af Sorin Trifa. Da der er øget interesse for kristen litteratur på rumænsk i Danmark, vil en stor del af disse blive her.

Bøgerne vil kunne bestilles via DBMs hjemmeside under punktet: Bogbestilling.

Til oplysning om CPR-nr. vedr. skattefradrag - eller til aftale om PBS

Navn:

CPR-nr.

Adresse, postnr. by:

Bank:

Reg. nr.

konto nr.

Beløb:

pr. måned / kvartal / år

fra dato:

Dato:

Underskrift:

DBM er godkendt til at modtage gaver med skattefradrag iflg. ligningslovens § 8A og § 12 stk. 3.

DBM foretager indberetning af gaver, hvor vi har CPR-nr. tilknyttet. Så får gaveren skattefradrag (for 2017 højst 15.600 kr.).

Gaver kan sendes:

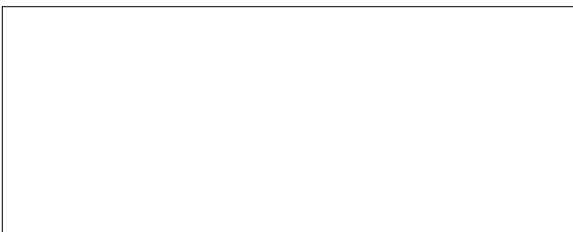
- via **MobilePay** til tlf. 23 89 70 70 (Husk afsender!)
- via netbank til reg.nr. 2451, kto. 7300 200 260

I Netbank kan medlemsbetaling tilmeldes PBS. Du skal bruge:
Dit medlems-/kundenr (er til højre for dit navn på label bag på bladet)
PBS-nummer: 05002125, Deb.grp.nr: 00001

DBM mangler medlemmer, for at gaver til DBM i 2018 kan være fradragsberettigede. Inden 31.12 skal DBM have over 300 medlemmer. Prisen er kun 50,- kr./år. Betal gerne som vist ovenfor og tilmeld gerne PBS i netbank, for automatisk betaling fremover. Tak for dit bidrag!!



Koret fra Betania i Pucioasa var begejstrede for at være ved stranden i Danmark.



Betalingservice!!

DBM har - som tidligere år - behov for at opnå 300 betalende medlemmer, for at kunne bevare rettigheden til at være fradragsberettiget.

Hvis DBM skal vedblive at være en fradragsberettiget modtager, så er det vigtigt at vi når højere op end de 230, der har betalt kontingent pr. 1.12.

Sidste år havde DBM 368 medlemmer. Se mere side 15. Se på www.balkanmission.dk/stoet-dbm/
Foto fra husbesøg i Schitu



DBM-Nyt udgives af Dansk Balkan Mission

og indeholder orientering om vort arbejde.
Bladet udsendes frit til alle interesserede.

Dansk Balkan Mission

Brændstrup Røddingvej 5 A, 6630 Rødding
tlf. 74821757 - e-mail: dbm@balkanmission.dk
www.balkanmission.dk